Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Patrusytów, i Kasluchitów, skąd pochodzą Filistyni, i Kaftorytów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Patrusytów, Kasluchitów — od których pochodzą Filistyni — i Kaftorytów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oraz Patrusyma, Kasluchima, od których wywodzą się Filistyni, i Kaftoryma. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Patrusyma, i Chasłuchyma, (z których poszli Filistynowie) i Kaftoryma. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Fetrusim też, i Kasluim, z których wyszli Filistymowie i Kaftorimowie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Patrusytów, Kasluchitów i Kaftorytów, z których wyszli Filistyni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I Patrusyjczyków, i Kasluchijczyków, od których wywodzą się Filistyńczycy, oraz Kaftorejczyków. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Patrusim, Kasluchim, od których pochodzą Filistyni i Kaftoryci. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Patrusytów, Kasluchitów i Kaftorytów, od których wywodzą się Filistyni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Patrusytów i Kasiuchitów, z których powstali Filistyni, oraz Kaftorytów. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | nadto Patrusów i Kasluchów, z których wyszli Pelisztini i Kaftory. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Patrusim, i Kasluchim (od których wywodzą się Filistyni), i Kafiorim. |